



# Hellenic Institute for Byzantine and Post-Byzantine Studies in Venice

HYBRID INTERNATIONAL CONFERENCE

**Travelers to the Byzantine and Ottoman Empires (12th-17th c.)**

Dedicated to the Memory of Professor Stephanos Yerasimos  
(1942-2005)



15-17 December 2023

Sala del Capitolo dell'Istituto Ellenico di Studi Bizantini e Postbizantini  
di Venezia - Castello 3412 (Ponte dei Greci)

**zoom link:**

[https://us06web.zoom.us/j/87968980335?pwd=5rb7KZryR7IcmVIsQnEHO  
b5Ll3HLbE.1](https://us06web.zoom.us/j/87968980335?pwd=5rb7KZryR7IcmVIsQnEHO<br/>b5Ll3HLbE.1)

Venice time zone: UTC +1 / Central European Time (CET)

Live in Istituto Ellenico YouTube Chanel



# PROGRAM

## DAY 1    Friday, 15 December 2023

10.00- 10.10        **The Organizing Committee**

Welcoming remarks

10.10-10.20        **Benjamin LELLOUCH**

Le parcours scientifique de Stéphane Yerasimos

### 1st SESSION – Routes in the East (10th-14th c.)

Chair: Paschalis ANDROUDIS

10.20- 10.40        **Sverrir JAKOBSSON**

The Varangians in history and legend

10.40- 11.00        **Angeliki PANAGOPOULOU**

Shaping the image of the “just” sultan; Ibn Jubayr and Usama ibn Munqidh on Saladin

11.00- 11.20        **Jean-David RICHAUD-MAMMERI**

Les ambassades seldjoukides auprès des Byzantins

11.20- 11.40        **Sara Nur YILDIZ**

Rūm “the debaucher of Cities”: Ḥamdallāh al-Qazwīnī al-Mustawfī’s (d. 1349) portrayal of Anatolia under Mongol hegemony in his geographical work *Nuzhat al-qulūb* (*The Heart’s Delight*)

11.40- 12.10        Questions - Discussion

12.10- 12.20        Coffee Break

### 2nd SESSION – Travelers in the East - I

Chair: Hasan Sercan SAĞLAM

12.20- 12.40        **Hasan Sercan SAĞLAM**

Urban Landscape of Adramytteion (Burhaniye, Turkey) in Medieval Itineraries, Trade Registries and Portolans

- 12.40- 13.00**      **Ioanna KOUKOUNI**  
Cyriac of Ancona, Buondelmonti, Columbus: Three Italian Travelers on Genoese Chios
- 13.00- 13.20**      **Theodoros KOUTSOGIANNIS**  
Ciriaco d'Ancona and the reception of Greek antiquities in the European visual culture
- 13.20- 13.40**      **Angeliki TZAVARA**  
Marchands vénitiens à Tabriz au XIVe siècle: itinéraires, fondouks, caravasérails
- 13.40- 14.00**      **Nektaria LAINAKI**  
Travelers' testimonies about the existent buildings in Crete from the Venetian period
- 14.00- 14.30**      Questions - Discussion
- 14.30- 17.00**      Lunch Break

**3rd SESSION – Travelers and Pilgrims in Late Byzantine Constantinople and the Black Sea**

**Chair: Eleftheria KONSTANTINIDOU**

- 17.00- 17.20**      **Oleg ULYANOV**  
The court ceremonial of the Byzantine Emperor at the end of the 14th century according to the Russian envoy to Constantinople and Mt Athos
- 17.20- 17.40**      **Paschalis ANDROUDIS**  
Trebizond in medieval travel accounts and portolans
- 17.40- 18.00**      **Anastasia CHIZHOVA**  
Notes on Alania by travelers and archaeological parallels
- 18.00- 18.20**      **Ergün LAFLI**  
Ibn Battuta's travel to Constantinople
- 19.00- 18.20**      Questions - Discussion

**DAY 2 Saturday, 16 December 2023**

**4th SESSION – Travelers in the East- II**

Chair: **Dionysios STATHAKOPOULOS**

- 10.00- 10.20**      **Tea SUŠANJ- PROTIC**  
On the journey from Venice to Constantinople: Osor (Apsoros)
- 10.20- 10.40**      **Katerina B. KORRÈ - Panagiotis MAKRIS**  
Travelling from Constantinople to Venice for the Ferrara-Florence Council, through an eye-ful of powerless superiority: byzantine accounts of the Latin ‘topos’
- 10.40- 11.00**      **Dionysios STATHAKOPOULOS**  
“The lively hunt is all my heart desires”. John VIII Palaiologos in Italy
- 11.00- 11.20**      **Philip RANCE**  
Back into the Lion’s Den: two Journeys to ransom Captives from the Ottoman Conquest of Constantinople – George Sphrantzes and Demetrios Laskaris Leontares (1454-1455)
- 11.20- 11.40**      **Athina ZOUPANTI**  
Samos in 16th century travel accounts. A Comparative Study
- 11.40- 12.00**      **Mia Gaia TRENTIN**  
Western travelers in Cyprus through graffiti evidence
- 12.00- 12.30**      Questions - Discussion
- 12.30- 12.40**      Coffee Break

**5th SESSION – Travelers and Merchants in the East I**

Chair: **Mirka PALIOURA**

- 12.40- 13.00**      **Irini APOSTOLOU**  
Jacob Spon et le patrimoine monumental du Levant
- 13.00- 13.20**      **Annick BORN**  
Culture et science au service de la diplomatie entre les Habsbourg et les Ottomans au XVIe siècle

- 13.20- 13.40**      **Vassilis SIAMETIS**  
Christian rituals and monuments, as well as folk medicine, superstitions and magic in the diary of Stephan Gerlach (16th century)
- 13.40- 14.00**      **Maria XENARIOU**  
The depiction of the residential landscape in the Incunabula of the Finopoulos Collection
- 14.00- 14.20**      **Eleni TOUNTA**  
The images of the East in Bertrandon de la Broquière's travel narrative
- 14.20- 14.40**      Questions - Discussion
- 14.40- 17.00**      Lunch Break

**6th SESSION – Travelers and their narratives on built space**

**Chair: Ioli VINGOPOULOU**

- 17.00- 17.20**      **Nathalie BOULOUX**  
La description de l'espace grec dans la *Géographie* de Sebastiano Compagni
- 17.20- 17.40**      **İbrahim CANBULAT**  
The Conceptual Setup of Byzantine House from Travelogues and its Adoption by Ottomans
- 17.40- 18.00**      **Mustafa Çağhan KESKİN**  
George Wheler and Jacob Spon in Levant: Narratives on Ottoman Architecture
- 18.00- 18.20**      **Eleftheria KONSTANTINIDOU**  
Spatial analysis of Khans' and caravanserais' characteristics according to 16th-17th -century travelers in Northern Greece
- 18.20- 18.40**      **Luca ORLANDI**  
The Ottoman Balkans, its architectural and urban environment in the perception of the Western travelers
- 18.40- 19.10**      Questions - Discussion

**DAY 3 Sunday, 17 December 2023**

**7th SESSION – Artists, travelers and migration of icons and symbols**

**Chair: Paschalis ANDROUDIS**

- 10.00- 10.20**      **Katerina RAGKOU**  
Maritime Route and Exchange Networks in the Eastern Mediterranean in the Middle and Late Byzantine Period
- 10.20- 10.40**      **Magdalena GARNCZARSKA**  
From Sinai to Padua and Breslau. On Traveling art technique of gold spinning discs
- 10.40- 11.00**      **Paschalis ANDROUDIS, Eleftheria KONSTANTINIDOU**  
Images of Mongols in Byzantine and Western art (13th-14th c.)
- 11.00- 11.20**      **Theodoros IOSIPHIDIS**  
Western artists-travelers to the Ottoman Court in Constantinople and traces of their artistic production
- 11.20- 11.40**      **Dimitris LOUPIS**  
From mapping for mariners to mapping for the sovereign. Piri Reis and the Ottoman experience of sea charting in the 16th century
- 11.40- 12.10**      Questions - Discussion
- 12.10- 12.20**      Coffee Break

**8th SESSION – Travelers and Merchants in the East II**

**Chair: Stefanos KORDOSIS**

- 12.20- 12.40**      **Aliki ASVESTA**  
Les voyages avec le parfum du café (16e -17e siècle)
- 12.40- 13.00**      **Dimitris DRAKOULIS**  
The wanderings of Pierre Gilles in Asia Minor (1547)
- 13.00- 13.20**      **Maria KOSTARIDOU**  
Travels to “the dominions of Grecia” in Richard Hakluyt’s *Principal Navigations* (London, 1598-1600)

**13.20- 13.40**            **Stefanos KORDOSIS**  
Commercial Stations and Cities in the Caucasus Region (North and South) along the Trade Route to Persia, according to a 1693 Greek Ms.

**13.40- 14.10**            Questions- Discussion

**14.10- 17.00**            Lunch Break

**9th SESSION – Various aspects on Travelers**

**Chair: Mirka PALIOURA**

**17.00- 17.20**            **Fariba ZARINEBAF**  
European Communities in Ottoman ports in the 18th century

**17.20- 17.40**            **Stefanos PALIOMPEIS**  
Reiseberichte über den Heiligen Berg Athos vom 15. bis zum 17. Jahrhundert

**17.40- 18.00**            **Leonora NAVARI - Irimi SOLOMONIDI**  
Damianos Kyriazis: reconstructing the library of a bibliophile

**18.00- 18.20**            **Eleni FAKA - Petra LUČENIČOVÁ**  
Remarks on “Ichnographiae Monumentorum Terrae Sanctae (1724-1744)”

**18.20- 18.40**            **Michael FESTAS**  
Counting the population of the Peloponnese before the Greek Revolution. William Martin Leake's travels in the Morea.

**18.40- 19.10**            Questions - Discussion

**19.10**                      **END OF THE CONFERENCE**

## ORGANIZING COMMITTEE

- Paschalis ANDROUDIS**, Dr Archaeologist, MA in Conservation Studies, Architect, Associate Professor of Byzantine and Islamic Art and Archaeology, Department of History and Archaeology, Aristotle University of Thessaloniki, [pandroudis@hist.auth.gr](mailto:pandroudis@hist.auth.gr)
- Nikos KONTOGIANNIS**, Director of Byzantine Studies, Dumbarton Oaks, [kontogiannis01@doaks.org](mailto:kontogiannis01@doaks.org)
- Katerina B. KORRÈ**, Lecturer of Medieval History, University of Patras, Greece, [katerinakorr@yahoo.gr](mailto:katerinakorr@yahoo.gr), [korre@upatras.gr](mailto:korre@upatras.gr)
- Vasilios KOUKOUSAS**, Professor of Theology, Aristotle University of Thessaloniki, President of the Hellenic Institute of Venice, [info@istitutoellenico.org](mailto:info@istitutoellenico.org)
- Mirka PALIOURA**, Assistant Professor, Ionian University, History Department, Faculty of Humanities, [mirkapalioura@gmail.com](mailto:mirkapalioura@gmail.com)
- Ioli VINGOPOULOU**, Dr. Historian, National Hellenic Institute of Research, Athens, Emerita, [iovingo@yahoo.gr](mailto:iovingo@yahoo.gr)

## LIST OF SPEAKERS AND MODERATORS (Alphabetically, by surname)

- ANDROUDIS, Paschalis**, Dr. Archaeologist, MA in Conservation Studies, Architect, Associate Professor of Byzantine and Islamic Art and Archaeology, Department of History and Archaeology, Aristotle University of Thessaloniki, [pandroudis@hist.auth.gr](mailto:pandroudis@hist.auth.gr)
- APOSTOLOU, Irini**, Professor, National and Kapodistrian University of Athens, [irapo@frl.uoa.gr](mailto:irapo@frl.uoa.gr)
- ASVESTA, Alikì**, Historienne, Bibliothèque Gennadius, [ali.asve@yahoo.gr](mailto:ali.asve@yahoo.gr)
- BORN, Annick**, Independent scholar, [annickborn@yahoo.fr](mailto:annickborn@yahoo.fr)
- BOULOUX, Nathalie**, Maîtresse de conférences à l'Université de Tours-CESR, [nathalie.bouloux@univ-tours.fr](mailto:nathalie.bouloux@univ-tours.fr)
- CANBULAT, İbrahim**, M. Arch. (METU 1972), Independent Researcher, [ibrahim@canbulat.com.tr](mailto:ibrahim@canbulat.com.tr)
- CHIZHOVA, Anastasia**, The State Hermitage Museum, Oriental Department, Researcher, Curator of the early medieval Caucasian antiquities, [nestandjan@gmail.com](mailto:nestandjan@gmail.com), [chizhova@hermitage.ru](mailto:chizhova@hermitage.ru)
- DRAKOULIS, Dimitris**, Dr Architect – Planner, Senior Post Doctoral Researcher, Aristotle University of Thessaloniki, School of History and Archaeology, Department of Ancient Greek, Roman, Medieval and Byzantine History, [d.p.drakoulis@gmail.com](mailto:d.p.drakoulis@gmail.com)
- FAKA, Eleni**, MA Student in Byzantine Archaeology, Aristotle University of Thessaloniki, [fakaelenh@gmail.com](mailto:fakaelenh@gmail.com)
- FESTAS, Michael**, PhD candidate National Kapodistrian University of Athens, collaborator Institute of Historical Research / National Hellenic Research Foundation, [mfestas@eie.gr](mailto:mfestas@eie.gr)



**GARNCZARSKA, Magdalena**, Dr., Institute of Art History, Jagiellonian University, Poland, [magdalena.garnczarska@uj.edu.pl](mailto:magdalenagarnczarska@uj.edu.pl)

**IOSIPHIDIS, Theodoros**, Archaeologist, MA Student, Department of History and Archaeology, Aristotle University of Thessaloniki, [theoiosi@hist.auth.gr](mailto:theoiosi@hist.auth.gr)

**JAKOBSSON, Sverrir**, Professor of Medieval History, University of Iceland, [sverrirj@hi.is](mailto:sverrirj@hi.is)

**KESKİN, Mustafa Çağhan**, Associate Professor, İstanbul University, [caghankeskin@istanbul.edu.tr](mailto:caghankeskin@istanbul.edu.tr)

**KONSTANTINIDOU, Eleftheria**, MA Architect, PhD Candidate NTUA, [elkon90@gmail.com](mailto:elkon90@gmail.com)

**KORDOSIS, Stefanos**, Assistant Professor, International Hellenic University, [s.kordosis@ihu.edu.gr](mailto:s.kordosis@ihu.edu.gr)

**KORRÈ, Katerina B.**, Adjunct Lecturer of Medieval History, University of Patras, Greece, [korre@upatras.gr](mailto:korre@upatras.gr)

**KOSTARIDOU, Maria**, Dr., Independent Researcher, [kostaridou@gmail.com](mailto:kostaridou@gmail.com)

**KOUKOUNI, Ioanna**, Dr. Byzantinist - Independent scholar, Athens, [inkoukounis@yahoo.com](mailto:inkoukounis@yahoo.com)

**KOUTSOGIANNIS, Theodoros**, Dr. Archaeologist, NTUA, [th.koutsogiannis@gmail.com](mailto:th.koutsogiannis@gmail.com)

**LAFLI, Ergün**, Professor of classical archaeology, Dokuz Eylül University, Izmir, [elafli@yahoo.ca](mailto:elafli@yahoo.ca)

**LAINAKI, Nektaria**, Architect, PhD Candidate, National Technical University of Athens, [stnectar@gmail.com](mailto:stnectar@gmail.com)

**LELLOUCH, Benjamin**, Assistant Professor, University of Paris-8, [benjamin.lellouch@gmail.com](mailto:benjamin.lellouch@gmail.com), [benjamin.lellouch@hotmail.com](mailto:benjamin.lellouch@hotmail.com)

**LOUPIS, Dimitris**, PhD Candidate, Harvard University, [dimitrisloupis@gmail.com](mailto:dimitrisloupis@gmail.com)

**LUČENIČOVÁ, Petra**, MA Student, Aristotle University of Thessaloniki, [luценicovap@azet.sk](mailto:luценicovap@azet.sk)

**MAKRIS, Panagiotis**, PhD candidate in Byzantine History, University of Ionion, Corfu, [panosmakris93@yahoo.com](mailto:panosmakris93@yahoo.com)

**NAVARI, Leonora**, Independent researcher, historical bibliographer, [leonoranavari@yahoo.com](mailto:leonoranavari@yahoo.com)

**ORLANDI, Luca**, Assistant Professor, Özyeğin University, Turkey, [luca.orlandi@ozyegin.edu.tr](mailto:luca.orlandi@ozyegin.edu.tr)

**PALIOMPEIS, Stefanos**, Dr. Archaeologist, Ministry of Culture, Ephorate of Underwater Antiquities, [stefanospal@gmail.com](mailto:stefanospal@gmail.com)

**PALIOURA, Mirka**, Assistant Professor, Ionian University, History Department, Faculty of Humanities, [mirkapalioura@gmail.com](mailto:mirkapalioura@gmail.com)

**PANAGOPOULOU, Angeliki**, Lecturer of Byzantine History-Department of History and Archaeology-University of Ioannina, [a.panagopoulou@yahoo.gr](mailto:a.panagopoulou@yahoo.gr)

**RAGKOU, Katerina**, Dr., post-doc, Phillips University of Marburg, Department of Christian Archaeology and Byzantine Art History, [katerina.ragkou@uni-marburg.de](mailto:katerina.ragkou@uni-marburg.de)

**RANCE, Philip**, Centre for Advanced Study, Sofia, [philip.r.rance@gmail.com](mailto:philip.r.rance@gmail.com)

**RICHAUD-MAMMERI, Jean-David**, Doctorant, Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne, [jd.richaud@gmail.com](mailto:jd.richaud@gmail.com)

**SAĞLAM, Hasan Sercan**, Dr., Centre national de la recherche scientifique (CNRS) – Centre d'études supérieures de civilisation médiévale (CESCM), France  
[saglam.h.sercan@gmail.com](mailto:saglam.h.sercan@gmail.com)

**SIAMETIS, Vassilis**, Historian-Archaeologist (University of Ioannina), PhD candidate in Papyrology (Aristotle University of Thessaloniki)  
[vs@deb8-ll.com](mailto:vs@deb8-ll.com) / [siametisv@gmail.com](mailto:siametisv@gmail.com)

**SOLOMONIDI, Irini**, Dead Librarian, Gennadeios Library, American School of Classical Studies, [isolomonidi.genn@ascsa.edu.gr](mailto:isolomonidi.genn@ascsa.edu.gr)

**STATHAKOPOULOS, Dionysios**, Assistant Professor, University of Cyprus, Department of History and Archaeology,  
[stathakopoulos.dionysios@ucy.ac.cy](mailto:stathakopoulos.dionysios@ucy.ac.cy)

**SUŠANJ- PROTIĆ, Tea**, MA History of Art, Italian Language and Literature, Conservator Senior Adviser, [tea.susanj@min-kulture.hr](mailto:tea.susanj@min-kulture.hr)

**TOUNTA, Eleni**, Associate Professor, Aristotle University of Thessaloniki,  
[tounta@hist.auth.gr](mailto:tounta@hist.auth.gr)

**TRENTIN, Mia Gaia**, Associate Research Scientist – The Cyprus Institute STARC,  
[m.trentin@cyi.ac.cy](mailto:m.trentin@cyi.ac.cy)

**TZAVARA, Angeliki**, Dr., membre associé UMR 8167 Orient et Méditerranée, CNRS, France, [angeliki.tzavara@outlook.com](mailto:angeliki.tzavara@outlook.com)

**ULYANOV, Oleg**, Doctor of Historical Sciences, Professor, Academician of the Russian Academy of Arts and the Russian Academy of Natural History,  
[professor.ulyanov@gmail.com](mailto:professor.ulyanov@gmail.com)

**VINGOPOULOU, Ioli**, Dr. Historian, National Hellenic Institute of Research, Athens, Emerita, [iovingo@yahoo.gr](mailto:iovingo@yahoo.gr)

**XENARIOU, Maria**, Researcher, curator of Finopoulos Collection- Benaki Museum, Athens, [xenariou@benaki.org](mailto:xenariou@benaki.org)

**YILDIZ, Sara Nur**, Assistant Professor, History Department, Middle East Technical University (METU), Ankara, Turkey, [saranuryildiz@gmail.com](mailto:saranuryildiz@gmail.com)

**ZARINEBAF, Fariba**, Professor of History, University of California, USA,  
[faribaz@ucr.edu](mailto:faribaz@ucr.edu)

**ZOUPANTI, Athina**, Philologist, Benaki Museum-Efstathios Finopoulos Collection,  
[zoupanti@benaki.org](mailto:zoupanti@benaki.org) / [athzoup@gmail.com](mailto:athzoup@gmail.com)

## SECRETARIAT

**PAPPAS Thomas**  
**STOLTIDIS Theofanis**  
**TSETSOS Anastasios**